

Document Citation

Title	The black dream
Author(s)	
Source	<i>Pacific Film Archive</i>
Date	1/28/1996
Type	intertitles
Language	German English
Pagination	2
No. of Pages	2
Subjects	Gad, Urban, Denmark
Film Subjects	Den sorte drøm, Gad, Urban, 1911

DEN SORTE DROM THE BLACK DREAM
1911

Instr. og manus.: Urban Gad

Foto: Adam Johansen

Medv.:

Asta Nielsen.....Stella

Valdemar Psilander.....Johan Greve von Waldberg

Gunnar Helsengreen.....Court Jeweler A. Hirsch

Karte: Adolph Hirsch, Hofjuwelier

Card: Adolph Hirsch, Court Jeweler

.....

Karte: Johann Graf von Waldberg

Card: Johann Count von Waldberg

.....

Ein paar Tage spaeter. Stella's Abendzirkel. Ein ungebetener Gast

A few days later. Stella's evening gathering. An uninvited guest

.....

Ich werde Ihnen ein ganz aehnliches Geschmeide schenken!

I'll give you a very similar piece of jewelry as a gift

.....

Ein Duell auf Karten

A duel in cards

.....

Alles auf einer Karte!

Everything rests on one card!

.....

Karte: Bin Herrn A. Hirsch Mark 85.000 schuldig. Bezahlung binnen
24 Stunden

Card: I owe Mr. A. Hirsch 85.000 Mark. To be paid within 24 hours

.....

Beim Waffenhaendler

At the weapons dealer

.....

Brief: Sie haben mir versprochen, von mir ein kleines Geschmeide
zum Andenken annehmen zu wollen. Bitte kommen Sie selbst in mein
Geschaeft, um persoendlich Ihre Wahl zu treffen.

Hochachtungsvoll Ihr Bewunderer

A. Hirsch

Letter: You promised to accept a small piece of jewelry from me as
a keep-sake. Please come to my store to make your choice
personally.

Sincerely, you admirer

A Hirsch

.....

Vormittagsprobe im Zirkus

Morning training at the circus

.....

Der Revolver

The revolver

.....

Brief: Ich dachte garnicht daran, dass ich ein kostbares Geschmeide besitze. Verkaufe dies und Du bist gerettet. Treffe mich im Park
Park in einer Stunde.

Stella

Letter: I forgot that I have a precious piece of jewelry. Sell it
and you are saved. Meet me in one hour in the park.

Stella

.....

Der verraeterische Spiegel
The tell-tale mirror!

.....

Karte: Heute nacht um 12 Uhr
Card: Tonight at 12 o'clock

.....

Der Juwelier kauft das gestohlene Geschmeide zurueck.
The jeweler buys the stolen piece of jewelry back.

.....

Notiz: Heute habe ich von Graf von Waldberg ein Perlenhalsband
gekauft, welches dem Herrn Hofjuwelier A. Hirsch gestohlen ist.
Meyer & Warstein gez. Baritin

Note: Today I bought a pearl necklace from Count von Waldberg which
was stolen from Court Jeweler A. Hirsch.
Meyer & Warstein, signed Baritin

.....

Karte: Bin Herrn A. Hirsch Mark, 85.000 schuldig. Bezahlte binnen
24 Stunden

Card: I owe Mr. A. Hirsch Mark 85.000. I have paid within 24 hours

.....

Eifersucht
Jealousy

.....

Karte: Heute nacht um 12 Uhr
Card: Tonight at 12 o'clock

.....

Brief: Heute habe ich von Graf von Waldberg ein Perlenhalsband
gekauft, welches dem Herrn Hofjuwelier A. Hirsch gestohlen ist.

Alles ein Missverstaendnis - ich bitte den Herrn Grafen um
Entschuldigung A. Hirsch

Letter: Today I bought a pearl necklace from Count von Waldberg
which was stolen from Court Jeweler A. Hirsch

This all is a misunderstanding. I owe the count an apology.
A. Hirsch

.....